



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.2868
9 June 1989
CHINESE

第二八六八次会议临时逐字记录

1989年6月9日星期五，下午4点

在纽约总部举行

主席：皮克林先生

(美利坚合众国)

成员国：阿尔及利亚

朱迪先生

巴西

诺古尔拉—巴蒂斯塔先生

加拿大

福蒂埃先生

中国

李鹿野先生

哥伦比亚

佩尼亚洛萨先生

埃塞俄比亚

哈戈斯先生

芬兰

特尔努德先生

法国

布朗先生

马来西亚

哈斯米先生

尼泊尔

拉纳先生

塞内加尔

迪亚罗夫人

苏维埃社会主义共和国联盟

别洛诺戈夫先生

大不列颠及北爱尔兰联合王国

伯奇先生

南斯拉夫

佩伊奇先生

本记录包括中文发言的原文和其他语言发言的译文。 定本将刊印在安理会正式记录。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，于一个星期内送交会议事务部正式记录编辑科科长（联合国广场2号

DC2-750室）。

89-60759/A

下午4点25分开会

通过议程

议程通过。

塞浦路斯局势

秘书长关于联合国塞浦路斯活动的报告 (S/20663 和 Add.1)

主席 (以英语发言): 我要通知安理会, 我收到了塞浦路斯、希腊和土耳其代表的来信, 他们在信中请求邀请他们参加关于安理会议程上项目的讨论。按照惯例, 并征得安理会的同意, 我提议根据《宪章》有关条款和安理会暂行议事规则第37条, 邀请这些代表参加讨论, 但无表决权。

没有人反对, 就这样决定。

应主席邀请, 马夫罗马蒂斯先生 (塞浦路斯)、泽波斯先生 (希腊) 和阿克辛先生 (土耳其) 在安理会议席就座。

主席 (以英语发言): 我希望再次指出, 在安理会的磋商过程中, 安理会成员同意根据安理会暂行议事规则第39条向奥泽尔·科雷先生发出邀请。除非有人反对, 原则我就认为安理会决定根据安理会暂行议事规则第39条向科雷先生发出邀请。

没有人反对, 就这样决定。

我将在适当的时候邀请科雷先生在安理会议席就座并发言。

安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

摆在安理会成员面前的是秘书长关于1988年12月1日至1989年5月31日这个时期联合国塞浦路斯活动的报告, 即文件S/20663 and Add.1。另外还有载于文件S/20679的一项决议草案, 该决议草案是在安理会磋商过程中起草的。

我希望提请安理会成员注意下列文件：1989年5月22日澳大利亚、奥地利、加拿大、丹麦、芬兰、爱尔兰、瑞典和大不列颠及北爱尔兰联合王国代表给秘书长的信（S/20650）和1989年6月1日奥地利常驻联合国代表代表为联合国驻塞浦路斯维持和平部队派遣人员的国家给秘书长的信（S/20666）。

我的理解是，安理会准备对摆在面前的决议草案进行表决。除非有人反对，否则我现将该决议草案（S/26679）付诸表决。就这样决定。

进行了举手表决。

赞成：阿尔及利亚、巴西、加拿大、中国、哥伦比亚、埃塞俄比亚、芬兰、法国、马来西亚、尼泊尔、塞内加尔、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国、南斯拉夫。

主席（以英语发言）：有15票赞成。因此，决议草案一致通过，成为第634(1989)号决议。

我受权在安理会进行磋商后代表安理会成员发表如下声明：

“安全理事会各成员欢迎并重申支持1988年8月秘书长按照其塞浦路斯斡旋任务而主持开始的直接会谈。各成员对秘书长及其特别代表不懈努力以求进展表示感谢。

“各成员注意到，联塞部队成立已经二十五年。他们对这段时间内未能就塞浦路斯问题的所有方面通过谈判达成解决办法，感到遗憾。

“各成员考虑到现阶段会谈的重要性，敦促双方加倍努力、灵活因应，全力支持特别代表在塞浦路斯进行的努力、并同他合作，争取通过谈判达成公正、持久的解决办法。

“各成员还热烈欢迎最近从军事阵地撤出人员的行动，并敦促双方考虑采取进一步步骤，同联合国当局合作，缓和紧张局势，避免发生事故，建立亲善气氛，维持有利于达成解决的环境。

“各成员注意到秘书长打算在6月底同双方举行会谈，并与秘书长共同希望会谈将产生积极结果。各成员呼吁有关双方同秘书长合作，以求取得实质进展，迈向全面解决。”

下一位发言者是塞浦路斯代表。 我现在请他发言。

马夫罗马蒂斯先生（塞浦路斯）（以英语发言）：主席先生，请允许我以个人的口气说，对缺席大约8年之后，我再次露面向这一联合国最重要的主要机构提交我国的案例我感到多么高兴，同时，请允许我对这样一个事实表示我悲痛的心情，即不幸的是，在这8年中，没有取得任何实质性进展，也没有恢复正常条件。

主席先生，我十分愿意祝贺你担任6月份安全理事会主席。 确实，我们看到美国常驻代表担任安理会主席感到很高兴，塞浦路斯同美国一向保持着密切的友好关系。

我还愿向你的前任，联合王国的克里斯平·蒂克尔爵士表示祝贺。

同时，请允许我赞扬你和安全理事会其他成员刚才一致通过决议，把联合国驻塞浦路斯维持和平部队（联塞部队）的任期再延长6个月。

我们欢迎这项决定并保证同联塞部队通力合作。 我还要借此机会向联塞部队全体官兵和为联塞部队的重要工作作出贡献的所有国家表示我国政府的衷心感谢。

我们还要向冈瑟·格雷德尔将军表示感谢，他在出色地服务于塞浦路斯和平事业8年之后，最近卸去联塞部队指挥官的职务。 我再次以个人的口气说，我同格雷德尔将军同时出国，一起努力寻求塞浦路斯问题的解决，因此，我可以证明，他把部队指挥官的技巧和外交家的才能结合在一起。

同时，我要向新任联塞部队指挥官克莱夫·米尔诺将军表示热烈欢迎，并祝愿他成功地完成他的重要任务。

两族间会谈的最近阶段是差不多一年前在秘书长的倡议下开始的，1988年7月22日宣布，塞浦路斯希族和土族双方接受了秘书长关于举行高级会晤“以就塞浦路斯问题的所有方面通过谈判达成解决办法”的建议。

塞浦路斯政府寻求的是一项能够经得住未来的压力、困难和严峻考验的可行的解决办法。

在一个不断改善的国际环境中规划的未来几乎完全是建立在价值和准则及一个民主社会固有的权利和自由的基础上的。但是，为了使民主合法性具有活力，下列几点是绝对必要的条件：

第一，撤出土耳其武装部队，结束对我国的占领，以及实现塞浦路斯共和国非军事化。

第二，应建立一个平衡的国际保障制度，确保塞浦路斯的领土完整和安全。此外，该制度应排除任何违反禁止以武力相威胁或使用武力的国际法和《联合国宪章》的单方面行动。《赫尔辛基最后文件》和《友好关系宣言》（仅引证这两个文件）也绝对禁止一国对另一国以武力相威胁或使用武力。

第三，土耳其在被占领塞浦路斯地区安插的定居者应返回原地。禁止人为地改变人口结构的重要性甚至在塞浦路斯1960年独立之前就得到承认，当时，禁止此类变化的一个条款正是在土耳其的坚持下写进了塞浦路斯共和国的宪法。

第四，应充分尊重人权和基本自由。塞浦路斯是人权领域中几乎所有国际公约的缔约国，这确实是一个值得羡慕的记录。应特别提及《民权和政治权利公约》和《欧洲人权公约》，这两个公约均赞同民主。当我们建立联邦制和未来的联邦共和国基本法和其他法律时，对人权的保护应在联邦和省宪法中固定下来。

第五，包括有关陷入僵局的决议在内，将来联邦宪法的职能，是极为重要的。复杂、而且经常是不民主的规定导致僵局，而后者又造成一种离心力。尤为重要的是领土问题，公正和有效地解决它，将使大批希族塞人难民返回由希族塞人行政当局管理的家园，从而减少解决其它问题的困难。

最后，解决办法应符合联合国关于塞浦路斯问题的各项决议。

瓦西利乌总统今年1月提出的建议与上述决议相吻合，得到希族各政党领袖的赞成。建议考虑到双方的利益和关注，完全符合《联合国宪章》的宗旨和原则。建

议是实际的和建设性的，因此，特别是鉴于联邦主义和两族参予概念都是提出的宪法结构的根本特点，国际社会对此表示欢迎。

我们接受了联合国驻塞浦路斯维持和平部队关于在尼科西亚三个地区撤出阵地的建议。我们还明确指出，我们认为这是使分界线内的整个市区非军事化和恢复正常状态的第一步。

我们从一开始就积极响应大约一年前开始的秘书长的新倡议。我们接受了其中的方法，并严格遵守一致达成的谈判基础的文本与精神，我们还将继续照此行事。

人们可能期望，现在已有更实际的进展。不幸的是由于土耳其和土族塞人方面所持的态度，情况并非如此。我只想简要地提及一个土族塞人领导人最近的一项声明，他在三天前即6月6日的记者会上强调，其所谓的政府决不作出任何让步。

然而，尽管对方持此种消极态度，我们仍希望从现在到预定召开的高级会晤——据我们所知是于6月27日或以后举行——的这段时间里，他们能回心转意，从而能够取得进展。

秘书长报告的第15段对塞浦路斯境内部队的规模表示关注。对此，安理会多次通过具有约束力的决议，而秘书长也于1987年11月30日提出报告，呼吁土耳其部队立即撤出塞浦路斯。令人失望的是，自大会通过历史性的第3212 (XXIX)号决议并得到安理会在第365(1974)号决议中的赞成——又得到今天决议的再次肯定——之后，土耳其部队仍非法呆在塞浦路斯。

此外，瓦西利乌总统最近在接受一份土耳其报纸采访时提出的建议，足以说明问题，他建议让一位专家单独检查塞浦路斯共和国境内军队的人数、火力和无论是防御还是进攻的势态。显然，安理会特别是其常任理事国，可按照我国总统的倡议，对此建议提供宝贵支持。

对于塞浦路斯失踪人员的纯人道主义问题，现在需要保证得到确凿的证据和情况，以便失踪人员委员会作出让失踪人员家属信服的关于其亲人命运的结论。我们希望，该委员会将继续并加努力，以尽快取得成果。我们还需要有关各方的支持和诚意，以改进委员会的效率。

塞浦路斯妇女与世界其它地区的妇女一道，举着和平的旗帜，为返回家园和统一分裂的祖国的不可剥夺的权利，而举行和平示威游行。今天，世界上哪个政府会阻止这样一个和平示威？特别是示威是为了行使不可剥夺的权利，是完全合法的，而世界各国人民又正在以同样的和平手段与和平示威来争取这些权利。

我愿借此机会呼吁另外一方杜绝对我们文化遗产的进一步掠夺，并为此请求他们与教科文组织和欧洲理事会的调查活动合作。

最后，我要感谢秘书长德奎利亚尔先生对和平事业的不懈努力，并感谢他的同事卡米利昂先生、古尔丁先生、菲赛尔先生和皮科先生。

我们向安理会保证，我们将继续尽一切努力来履行我们争取公正和持久解决办法的坚定承诺，这种解决办法将保证撤出部队和定居者，统一我们的国家，恢复全体塞浦路斯人的基本权利和自由、以及国家根据民主原则所发挥的职能。

主席（以英语发言）：感谢塞浦路斯代表对我讲的友好的话。

下一位发言者是希腊代表，我请他发言。

泽波斯先生（希腊）（以英语发言）：主席先生，我愿祝贺你自被任命为美国驻联合国代表团团长之后第一次担任安理会主席，并再次祝你成功。你在非凡的历程中——这一历程使你密切接触到最关键的区域和国际问题——获得的广博经验，将保证你履行你目前的职责，以便使安理会最有利地完成其所承担的责任。

我借此机会还真诚和热烈地祝贺你的前任、联合王国代表在上月履行其职责中表现出的能力和领导才干。

安理会决定，把联合国驻在塞浦路斯的部队——联塞部队——再延长六个月，注意到塞浦路斯共和国政府为此达成的关于在该问题上行使其自己主权的协议，希腊政府表示同意。我国政府还认为，鉴于该岛目前局势，还应当延长联塞部队的任期，该部队继续发挥着——我们与秘书长对此取得一致看法——不可缺少的作用。希腊支持秘书长的斡旋，高度赞赏他及其特别代表卡米利昂先生对正在进行的塞浦路斯两族间谈判所作的个人努力。

还有不到一个月时间，即七月二十日，土耳其侵略塞浦路斯就满十五年了；它现在继续占领着塞浦路斯部分领土。塞浦路斯仍然处于悲惨的分裂状况，难民们仍然等着收回被武力剥夺了的他们的家园和财物。塞浦路斯问题长期拖延的根源仍然存在，应该注意反应。

如果我们结合着两族塞人间的冲突来看待联塞部队，那将会使人误入歧途。让我们回忆一下，二十五年前，1964年3月，土耳其即将侵犯塞浦路斯的威胁最后终于消除。按照经过改变的职能，联塞部队继续监督国民警卫队、过去侵犯而现在仍然占领着部分共和国领土的土耳其部队以及土族塞人部队的停火线。

秘书长最近的报告（S/20663）包括1988年12月1日至1989年5月31日的事态发展。在此期间，至少在政治领域内的主要事态发展是正在进行的社区间会谈。秘书长认为，联合国驻塞部队的作用对其努力是至关重要的，我们完全有理由支持他的努力。维持和平部队正在执行内容广泛的任务，该部队在某些情况下已遇到困难或微妙的局面。这使我有机会代表我国政府向驻塞浦路斯维持和平部队的官兵们表示诚恳地赞赏。我们向已经让出指挥官位置的冈瑟·格雷德尔将军表示感谢，向接任他职位的克莱夫·米尔诺将军表示祝贺，祝愿他成功地完成其艰巨任务。

我们要进一步向提供部队的国家表示我们最深切的赞赏；这些国家继续致力于塞浦路斯和平事业，承担起沉重的财政负担；没有它们，联合国驻塞部队的作用便会受到威胁。我们对于联合国驻塞部队特别帐户积累起的赤字深感不安。希腊

政府从一开始就支持秘书长的建议，即如同所有其它联合国维持和平行动一样，联合国驻塞部队筹资办法应该由自愿变为分摊。我们同意八个提供部队的国家在6月1日给安理会主席的信（S/20666，附件）中表达的意见，即安全理事会，特别是常任理事国有特殊责任，确保联合国驻塞部队费用中联合国负责的适当部分。我回顾，希腊政府已承诺，如果新制度使分摊捐款数额下降，它将维持其目前自愿捐款的总数额：800,000美元。

大会和安全理事会已经通过一些关于塞浦路斯问题的实质性决议，这些决议不断得到重申。但令人遗憾的是，土耳其无视这些决议；土耳其对造成岛上悲惨状况负有责任，它还不同意延长联合国驻塞部队的任期。我们对正在进行的社区间会谈的明确支持——这种会谈的目的应该是找到一致、公正和可行的解决办法——以及我们对秘书长努力的支持不应使我们忘记问题的严重性。如果有人挑起这个问题，我们不应责怪那些以和平手法提醒我们问题存在的人们。主席先生，今年3月的示威，不仅有希族塞人妇女参加，而且许多来自外国的人们也参加，其中包括贵国；应该尊重并理解这种表现。

塞浦路斯共和国总统1月份提出一份全面建议计划，表达了他实现公正解决的意见；这种解决办法也应考虑到土族塞人社区的关切。这些建议被称赞为反映出一种公正和现实主义精神。它们的基础是民主制度、尊重人权和《联合国宪章》原则。在寻求联邦解决塞浦路斯问题方面，正如联合国有关决议所规定的那样，诸如行动自由、创办自由和财产权利等基本自由需要具有特别意义，才能维持国家的统一。正如一再指出的那样，上述自由以及一般基本人权是为个人而创建的。尊重塞浦路斯统一和基本民主规则的解决办法不能忽视这一基本规则。

塞浦路斯问题的外部方面令我国特别关切。土耳其部队在塞浦路斯的持续存在给东地中海地区带来一个严重的安全问题。我们支持瓦斯里澳总统关于使该共和国完全非军事化的建议；我们欢迎联合国发挥积极作用，促进消除导致外部干涉或干预的不可接受的局面的根源；在其它国际问题上就出现了这种局面，我指的是阿富汗和纳米比亚。

在秘书长主持下的社区间会谈在几星期后将到达重要阶段。在听取塞浦路斯代表发言时，我竭力要找出我们是否能够在此时此刻在会谈过程中表现出某种乐观态度，或迄今为止是否已取得任何实质性进展。我认为不是如此。因此，我想等到6月底我们再作出自己的估价是否明智。

这次辩论的主要目的是延长联合国驻塞部队的任期，刚才做出的决定已达到目的。

主席（以英语发言）：我感谢希腊代表对我说的客气话。

下一位发言者是奥泽·柯雷先生，安理会根据其暂行议事规则第39条向他发出邀请。我请他在安理会议席就座并发言。

柯雷先生（以英语发言）：主席先生，我感谢你，并通过你感谢安全理事会其他成员给我这次机会就联合国驻塞浦路斯部队任期再延长6个月的问题向安理会发言。主席先生，我还要祝贺你担任6月份安理会主席。我还要祝贺我们的前任，联合王国常驻代表，他在5月份干练地主持了安理会的工作。

塞浦路斯的两位领导人——登克塔什总统和瓦斯里澳先生——在秘书长主持下，为在岛上的两个国家建立联邦而进行全面会谈；安理会是在这种情况下辩论这一问题的。自从去年8月，两位领导人在艰巨的多轮谈判中已举行近100小时的会议；第三轮谈判目前仍在举行。目前的道路是土族塞人和希族塞人领导人之间所举行的会谈中最漫长的阶段。就此一点，正在进行的努力是有价值的和有益的，因为它为双方提供了机会，广泛和坦率的讨论在两族人民平等政治地位和参加的基础上建立两区联邦共和国的各个方面。土族塞人方面热烈希望，将以诚意结束会谈，在上述基本原则基础上的联邦解决办法将是最终结果。

三轮持续的谈判再次表明了双方对在该岛实现联邦解决所抱有的分歧。土族塞人一方在不久前曾遭受令人悲伤的痛苦，因而强调最后解决办法的安全方面，包括必不可少的土耳其的保证和双方在联邦中政治平等。在另一方面，希族塞人一方已表明对基于平等分享权力和睦邻之上的真正联邦制不感兴趣。我们谨希望，尽管存在着来自南方的困难，尽管双方之间存在着分歧，常识和现实主义终将在希

族塞人一方占上风，面对着削弱土族塞人的基本权利、安全与平等，最终解决希望不会因此而破灭。这也许是我们建立一个“塞浦路斯联邦共和国”的最后一次机会了。

统治着希族塞人的政治领域的是一个坚固的阵线，包括各种反对解决或塞浦路斯双方实现和解的政党。这并不是秘密。该阵线对目前的谈判进程所抱的排斥态度及其通过全国委员会造成的消极影响也是一个众所周知的政治事实。这也许就是原因之一，说明瓦西里奥先生为何在宣布其目标是——用他自己的话说——实现“迅速解决”的同时，在会谈中一直采取了拒不让步的立场和回避的手法。只要瓦西里奥先生为了满足其政治盟友而设想的解决办法不承认诸如平等、双区制和权力分享这样的基本概念，那土族塞人一方就绝不会接受。

人们还记得，秘书长1989年5月31日报告(S/20663)的第14段中提到的在尼科西亚地区实施非对抗性措施的建议是由土族塞人一方于1988年11月22日首先提出的，同一天还以书面形式提出了其它内容广泛的建议，包括了最终解决办法的所有方面，但作为一种具有诚意的措施，这些建议取决于在指导其它建议的“综合整体”概念之外双方单独达成的协议。后来，土族塞人于1989年1月9日将这一提议加以扩大。

因此，联合国塞浦路斯维持和平部队随后提出的有关双方将在设于尼科西亚三处的岗哨后撤的建议受到了土族塞人一方的欢迎。土族塞人在明确无误的语言表明随时准备通过相互达成的协议立即实施这些措施。但是，希族塞人一方将这一问题政治化，坚持其消极态度，甚至在双方均接受了给联塞部队的紧张磋商达成了协议文本之后也是如此。由于希族塞人提出的先决条件，执行双方同意的措施的工作被推延。在近两个月之后，希族塞人一方最终同意执行协议，使协议于5月17日生效。

塞浦路斯南部的其他事态发展也破坏了尽早在塞浦路斯实现解决的前景。对北塞浦路斯土耳其共和国的敌视政策，目前在塞浦路斯南部进行的军备努力，破坏

边界的行为，射击事件及希族塞人当局实施的经济禁运，这只不过是一些作法而已，妨碍了该岛的和平解决。希族塞人当局正根据这些政策，试图破坏北塞浦路斯土耳其共和国的存在，以便通过一切可能的手段将其非法权威扩大到全岛。

人们也应从这一角度出发来看待希族塞人当局宣布的申请加入欧洲共同体的意图。在双方正努力在联邦制中团结起来的时候，由于明显的法律和政治原因，在未获土族塞人一方同意的情况下单方面申请加入欧洲共同体，这将打击正在双方平等基础之上进行的微妙谈判。希族塞人当局不能代表塞浦路斯共和国，二十六年前由希族塞人策动的阴谋和武装侵略已摧毁了这一共和国。同时，希族塞人当局对塞浦路斯北部没有任何司法管辖权。在这样的情况下，希族塞人一方不能代表整个塞浦路斯提出申请。在目前的情况下，这一作法倘若得逞，将对土族塞人形成歧视，被用作削弱北塞浦路斯共和国主权的政治武器。我强调指出，这种单方面的行动将会产生肯定已为所有各方了解的影响。

尽管存在着过去的痛苦经历，我想再次强调，土族塞人依然希望常识和诚意最终会在塞浦路斯南部占上风。土族塞人一方将一如既往，继续在谈判过程中发挥建设性作用，并将继续解决对一个可行和合乎需要的联邦制解决办法至关重要的基本问题和原则，希望希族塞人一方将注意到并学会尊重土族塞人的合法权利与关切。

怀着这些想法，我不希望在正在塞浦路斯进行的谈判的目前阶段，在安理会进行措词恶毒的辩论。因此，我将不对希族塞人代表做出的种种毫无根据的指控做出答复。

但是，我想提请安理会注意秘书长最新报告中关于希族塞人妇女游行的第11段。这些游行是于3月19日举行的，再次以破坏我们的边界为其高潮。这一事件已不容置疑地证明，希族塞人所作的保证是不足凭信，毫不真诚的。土族塞人妇女在同一天迅速采取的行动明确地表明，一直在充分民主的政府下享受着所有权利与自由的土族塞人随时准备挺身而出，保卫这些权利及在自己的国家生活在安全之中的权利。这些行动也表明，同希族塞人领导人抱有的错误想法相反，土族塞人并没有在等待希族塞人去解放他们。我相信，国际社会正在逐步但肯定地理解

塞浦路斯目前的现实。

现在谈谈延长联塞部队期限的问题。我要重申，安理会刚刚通过的决议是土族塞人一方所不能接受的，理由已在安理会过去就这一问题进行的辩论中得到说明。任何将希族塞人政府说成是“塞浦路斯共和国政府”的决议都是土族塞人所不能接受的，因为这样的决议无视了塞浦路斯存在的现实，试图破坏希土双方平等的原则。

尽管拒绝目前的决议是不可避免的。出于我已经描述的理由，北塞浦路斯土族共和国政府仍然偏向于同意在1988年12月指出的同样的基础上接受联合国驻塞浦路斯维持和平部队在北塞浦路斯土族共和国领土上的存在。因此，我们的立场继续是，北塞浦路斯土族共和国当局与联黎部队之间合作的原则、范围、形式和程序的基础将只是由北塞浦路斯土族共和国政府单独做出的决定。

最后，我谨重申我国政府支持安全理事会根据第367(1975)号决议授权秘书长进行斡旋和目前在他宝贵的赞助下为寻找塞浦路斯的谈判解决所作的努力。我们再次向他保证在这方面进行充分的合作。同样，我们赞扬联合国秘书长驻塞浦路斯特别代表奥斯卡·卡米利昂先生和古斯塔夫·弗舍尔主任的努力和宝贵贡献。副秘书长马拉克·古尔丁为联黎部队所作的不懈努力也不能不提。最后，我们向新任命的联黎部队指挥官克莱夫·米尔纳少将表示祝贺。我们祝贺他在塞岛的重要任务中取得圆满成功。

主席（以英语发言）：我感谢科莱先生对我说的客气话。

下一位发言的是土耳其代表，我请他发言。

阿克辛先生（土耳其）（以英语发言）：主席先生，在我发言的一开始我谨最热烈地祝贺你担任安理会6月份主席。我们很高兴看到美国代表担任安全理事会主席，贵国与土耳其保持着密切友好的关系。我确信，安全理事会将从你的外交技巧、智慧和处理敏感国际问题的经验中获得极大益处。

我同样希望对蒂克尔大使表示赞赏，他在5月份以高超的能力出色地主持了安理会。

由于我们每隔6个月在安理会讨论这个议题，安全理事会熟悉我国政府关于联合国驻塞浦路斯维持和平部队的观点。安理会刚才通过的决议包含了一些我们不接受的内容。我国政府不能同意在这个基础上延长联黎部队的任期。北塞浦路斯土族共和国代表科莱先生刚才解释了他的政府对联黎部队在他的国家的存在形式的立场。这一立场得到了我国政府的充分支持。

我在此仅重申我们完全支持秘书长的斡旋。我们感谢他在促进寻求塞浦路斯双方之间的谈判解决中所作的不懈努力。我们信任他的智慧和他对寻找公正、谈判解决的承诺。我们也极为尊重他对塞浦路斯政治现实的深刻了解。

我们也感到有责任向秘书长的特别代表奥斯卡·卡米利昂先生以古斯塔夫·弗舍尔主任为正在进行的谈判进程所作的宝贵贡献表示赞赏。最后，我们祝贺克莱夫·米尔纳少将最近被任命为联黎部队指挥官并祝他成功。

每当我们谈到塞浦路斯，我们提醒各位代表，这个问题只能在塞浦路斯两方之间解决——即土族塞人和希族塞人。因此，我们很高兴看到塞浦路斯两个领导人之间秘书长在去年8月发起的谈判的继续。各位代表记得，目前一轮谈判之所以有必要是因为希族塞人一方拒绝了秘书长提出的1986年框架协定草案。大家记得土族塞人完全接受了这项协定草案。1986年的框架协定草案是秘书长在与双方进行了许多个月的全盘会谈之后起草的。这项协定包括塞浦路斯持久解决的所有方面。我们真诚希望，希族塞人的顽固姿态已成为过去，目前的会谈将产生积极成果。

目前正在进行的谈判的目的是在塞浦路斯两个民族政治平等的基础上建立两族、两区联邦国家。联邦的基础是平等民族通过他们在政治上平等的联邦国家的结合是不言而喻的。这将成为塞浦路斯解决的基础。自从1970年代中期以来在秘书长的斡旋下一直进行的以往的谈判过程中已确定了塞浦路斯公正和持久解决的原则。土族塞人反复证明他们愿意遵守这些原则。

文件 S/20663 中秘书长报告有关斡旋的一节简略地描述了塞浦路斯目前的谈判。这一节如果稍微提到登克塔什总统在谈判过程中提出的建议的话就会更加完整，这些建议涉及希族一方曾表示感兴趣的所有各点。我们借此机会向北塞浦路斯土族共和国领导的积极和建设性态度表示赞赏。通过提出包括塞浦路斯问题所有方面的全面建议，土族塞人领导人再次表明了诚意。

希族塞人一方尚未对土族塞人在会谈中提出的具体和全面的建议作出答复。1989年1月30日发表的希族塞人表明立场的文件重复了把以往努力引入僵局的观点和论点。希族塞人的文件看来更多地属于公共关系的性质，而不是认真谈判的基础。我们对希族塞人的文件未能以实质性的方式处理诸如政治平等、两区和土族塞人的安全顾虑等根本原则的事实深为不安。

我将不讨论塞浦路斯问题的实质。但是，我们必须牢记，这个问题从1963年希族塞人强行把土族塞人赶出伙伴国家的所有机构开始。土族塞人社会从1963至1974年处于最黑暗的时期。在任何解决方法中充分考虑到过去惨痛的教训是非常重要的，实际上是至关紧要的，以便防止以往的灾难重复。

在塞浦路斯双方谈判了10个月之后，我们高兴地看到对话在友好的气氛中继续进行。然而，最近有些事态发展可能对会谈的气氛产生消极影响。正如秘书长报告第11段所强调的那样，希族塞人当局鼓励下的在缓冲里或附近组织的暴力游行只会对谈判产生消极影响。塞浦路斯南部日益增长的军事集结是需要密切监视的又一个不祥事态发展。南部重新武装的速度只会加速分裂塞浦路斯双方的猜疑和不信任。这反过来将导致谈判严重地复杂化。正如我去年12月在安理会所说，北塞浦路斯土族共和国对其南方的邻居绝对没有领土要求。在谈判的这个微妙阶段，这样的军事集结是挑衅性的，也是没有理由的。另一个不利的事态发展是希族塞人宣布打算申请欧洲共同体的正式成员地位。如果没有得到土族塞人的同意和平等参加，这一申请对塞浦路斯就不会有约束力。希族塞人这种单方面举动不仅违反目前谈判的精神，它们也起了加固塞岛分裂的作用。

如果我们要解决该岛的问题，就必须有一种新的方式，以帮助消除两国间的隔阂。必须制定和通过建立信任措施。本着这一精神，土族塞人已提出了一些建立信任性质的建议。令人遗憾的是，希族塞人领导人一直未对此作出反应。在这方面，我要回顾一下，在联塞部队的协助下，登克塔什总统关于在尼科西亚地区消除军事对抗的建立信任建议之一已得到实施。我们希望，希族塞人将以新的让步精神对待登克塔什总统的其他建议，从而能够使两个塞浦路斯国家之间出现更多的这种新的积极事态发展。

在塞浦路斯，土耳其政府支持土族塞人，因为自从1963年伙伴国破裂后，他们一直是受侵害的一方。是他们经受了经济困难。他们的人权一直受到侵犯。他们中的许多人被杀害或严重致残。但他们英勇地抵抗了所有企图把他们从塞浦路斯舞台上清除出去的行动。在过去15年里，这个处于战备状况中的小国一直生活在本国土地上。它已建立了一种民主的政府形式，其公民享有各种基本人权。与过去的匮乏情况相比，土族塞人经济生活繁荣。他们现在已准备埋葬过去，与希族塞人建立联邦。他们的领导人已本着让步和善意的精神，在土耳其全力支持下参加了谈判。我们希望另一方也将抓住这一历史机会，使塞浦路斯25年之久的分裂状况能够结束。

主席（以英语发言）：我感谢土耳其代表对我说的客气话。

塞浦路斯代表要求发言，我请他发言。

马夫罗马蒂斯先生（塞浦路斯）（以英语发言）：首先，对科瑞先生说几句话：我认为按照第39条，在我的讲话与他的发言之间，他有足够的时间纠正刻毒的辩论和毫无根据指责的某些部分。因为我确实不想参与刻毒的辩论，我不想提及他发言中关于北塞浦路斯土耳其共和国——一个已在这个会议厅里被宣布为非法的实体——和关于塞浦路斯政府的那部分。

关于共同市场，我要提醒成员国，这同样也适用于土耳其政府，土族塞人社区正从关税同盟——即将进入共同市场——得到充分好处。它正从关税同盟得到充分好处，因为这是经过塞浦路斯政府谈判的，这是它的主权。

关于部队的集结，我希望他们将考虑瓦西利乌总统的建议——无论是土耳其还是安全理事会常任理事国。

最后，至于1963年的事件，已反复在这一会议厅作出了回答。

主席（以英语发言）：已没有人要在本次会议上发言。安全理事会就此结束现阶段议程项目的审议。

下午5时25分散会